

預備迎接，主榮耀的再來

——信徒要時時儆醒、常常祈求

Be ready to welcome Christ's glorious 2nd coming!



— Christian, Be always on the watch, and pray.

路加 Luke 21:25-37

22 快樂崇拜 Joyful, Joyful, We Adore Thee

1

快樂快樂、我們崇拜，榮耀慈愛大主宰。
心靈開啟、在主面前，如同花朵向日開。
愁霧疑雲、罪惡憂驚，懇求救主盡除盡。
萬福之源、永樂之主，求賜光明滿我靈。

2

環繞主座、萬物同歡，天地反映主榮光。
天使星宿、繞主歌唱，不住崇拜永頌揚。
四野森林、低谷高山，青翠草原及海洋。
清歌小鳥、輕注流泉，喚醒我們同歡唱。

3

主願給予、主喜赦罪，永受祝頌永施恩。
主是生活、喜樂源頭，賜人安息海般深。
神是父親、基督是兄，愛中生活皆主民。
求教我們、相愛相親，同享神聖大歡欣。

4

願星引起、偉大歌聲，普世萬民都響應，
天父慈愛、統治我們，弟兄友愛繫人群。
一同前進、歌唱不停，忠勇爭戰勝利軍。
歡欣樂曲、導向光明，同唱凱旋慶永生。

25 日、月、星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦，因海中波浪的响声就慌慌不定。**26** 天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。**27** 那时，他们要看见人子有能力、有大荣耀驾云降临。**28** 一有这些事，你们就当挺身昂首，因为你们得赎的日子近了。

²⁵ “There will be signs in the sun, moon and stars. On the earth, nations will be in anguish and perplexity at the roaring and tossing of the sea. ²⁶ People will faint from terror, apprehensive of what is coming on the world, for the heavenly bodies will be shaken. ²⁷ At that time they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. ²⁸ When these things begin to take place, stand up and lift up your heads, because your redemption is drawing near.”

29 耶稣又设比喻对他们说：你们看无花果树和各样的树，**30** 它发芽的时候，你们一看见，自然晓得夏天近了。**31** 这样，你们看见这些事渐渐地成就，也该晓得神的国近了。**32** 我实在告诉你们：这世代还没有过去，这些事都要成就。**33** 天地要废去，我的话却不能废去。

²⁹ He told them this parable: “Look at the fig tree and all the trees. ³⁰ When they sprout leaves, you can see for yourselves and know that summer is near. ³¹ Even so, when you see these things happening, you know that the kingdom of God is near. ³² “Truly I tell you, this generation will certainly not pass away until all these things have happened. ³³ Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

34 你们要谨慎, 恐怕因贪食, 醉酒并今生的思虑累住你们的心, 那日子就如同网罗忽然临到你们, **35** 因为那日子要这样临到全地上一切居住的人. **36** 你们要时时警醒, 常常祈求, 使你们能逃避这一切要来的事, 得以站立在人子面前. **37** 耶稣每日在殿里教训人, 每夜出城在一座山, 名叫橄榄山住宿

34 “Be careful, or your hearts will be weighed down with carousing, drunkenness and the anxieties of life, and that day will close on you suddenly like a trap. **35** For it will come on all those who live on the face of the whole earth. **36** Be always on the watch, and pray that you may be able to escape all that is about to happen, and that you may be able to stand before the Son of Man.” **37** Each day Jesus was teaching at the temple, and each evening he went out to spend the night on the hill called the Mount of Olives,

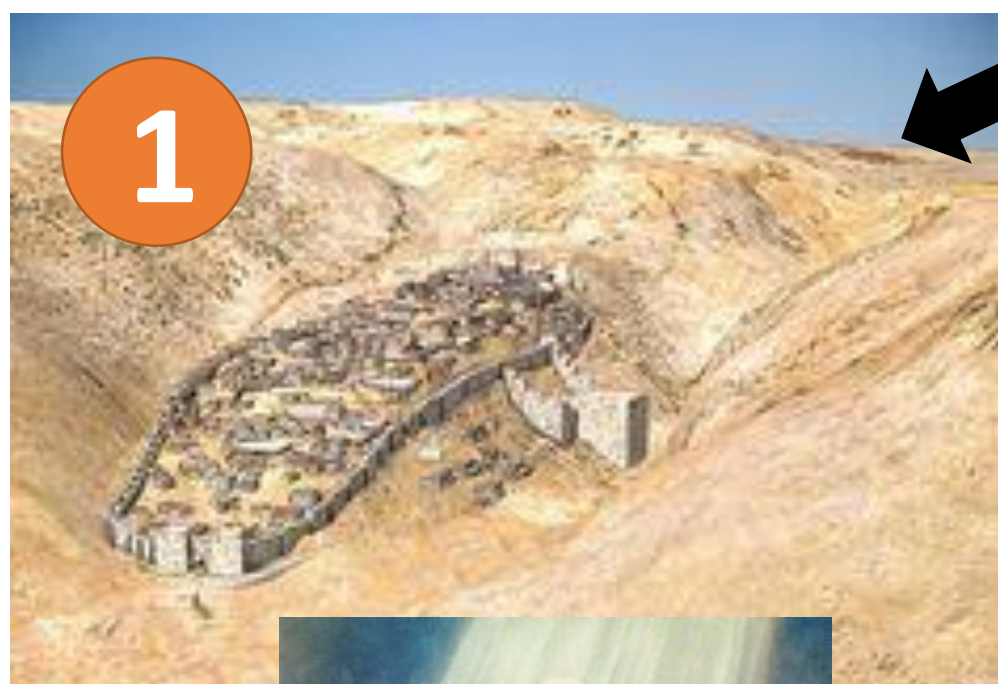


6月 14日 信息大綱 經文: 路加 Luke 21:25-37
信息: 看末期預兆，信徒要做醒!

Christian, Be Aware & Alert to Signs of End-time!

- 1. 主耶穌橄欖山的講論之一 (Jesus' Mt. Olives disclosure)**
- 2. 以基督為中心的末世論 (Christ centered Apocalyptic)**
- 3. 以異常天象向世人示警 (Heavenly signs to warn people on earth)**
- 4. 基督榮耀從天上向世人顯現 (Jesus' glory revealed from heaven)**
- 5. 神國度圓滿顯現的時刻來到 (Kingdom of God will be fully revealed)**
- 6. 信徒要做醒生活，得以站穩在主面前 (Christian, be alert to live for God, and be able to stand before the Christ when He returns)**

1



主耶穌橄欖山的講論

Jesus' Mt. Olives disclosures

Matthew 24; Mark 13; Luke 21:5-38



耶穌升天禮拜堂，耶穌再來要腳踏橄欖山

Chapel of Ascension
& Zechariah 14:4



橄欖山腰的客西馬尼園千年橄欖樹

Old olive trees in the
garden of Gethsemane



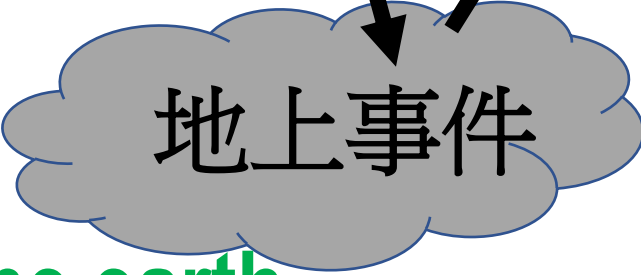
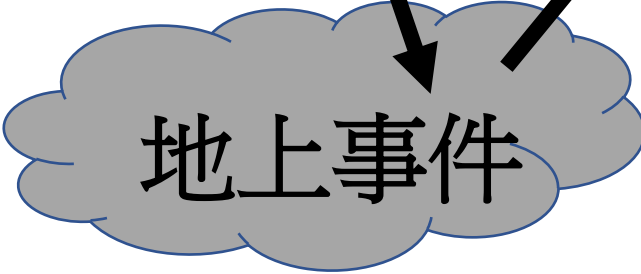
Christ in the heaven

2

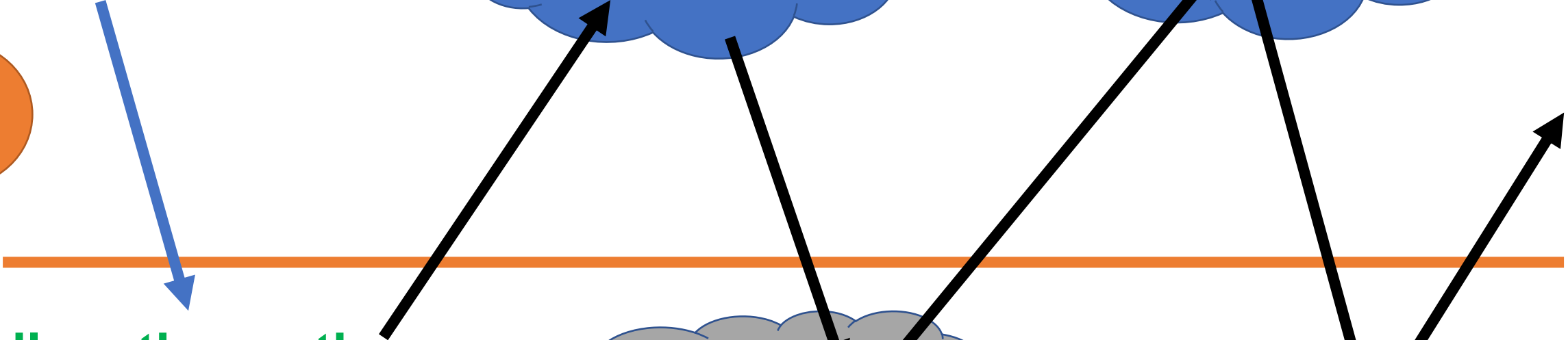
Devil on the earth



Things happening in the heaven



Things happening on the earth



末世啟示圖解



主的死
詩 22
賽 53
太 16:21

但那日子
無人知道
惟父知道

第 70 個 7, 但 9:24-27

敵基督成為歐盟之主(啟 17:12)敵基督利用背道教會(啟 17:14)敵基督與聖民建聖殿(但 9:27)敵基督聖殿中自稱神(帖後 2:4)敵基督毀約害猶太人(但 9:27)敵基督迫害

獸與假先知被扔下火湖

無底坑

魔鬼暫時被釋放

魔鬼最後的反叛

魔鬼被扔下火湖

死的人無論大小都站在寶座

山羊

不再有死亡

啟 21:9-22:7

3

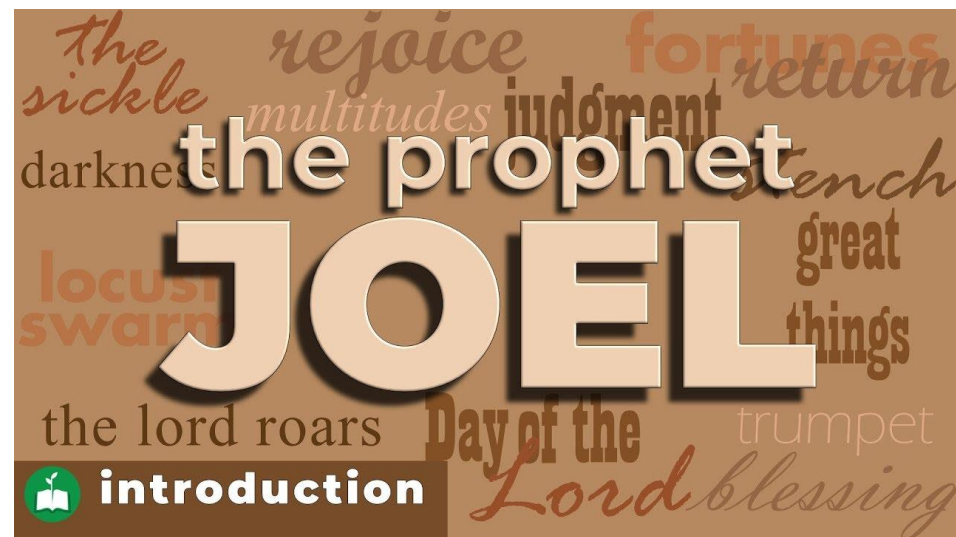
天象在末世啟示中的作用

Natural signs from heaven take part in the revelation of apocalyptic

在天上地下,我要显出奇事,有血,有火,有烟柱。日头要变为黑暗,月亮要变为血,这都在耶和华大而可畏的日子未到以前。许许多多的人在断定谷,因为耶和华的日子临近断定谷。日月昏暗,星宿无光(珥 2:30-31; 3:14-15; cf. 賽 13:6-13)

I will show wonders in the heavens and on the earth, blood and fire and billows of smoke. The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and dreadful day of the LORD. Multitudes, multitudes in the valley of decision! For the day of the LORD is near in the valley of decision. The sun and moon will be darkened, and the stars no longer shine (Joel 2:30-31; 3:14-15).

耶和华的日子



The day of the LORD is coming!

把盛神大怒的七碗倒在地上...

¹² 揭开第六印的时候，我又看见地大震动，日头变黑像毛布，满月变红像血，¹³ 天上的星辰坠落于地，如同无花果树被大风摇动落下未熟的果子一样。¹⁴ 天就挪移，好像书卷被卷起来，山岭海岛都被挪移，离开本位。我听见有大声音从殿中出来，向那七位天使说：你们去，把盛神大怒的七碗倒在地上！
(启6:12-14; 16:1)

¹² I watched as he opened the sixth seal. There was a great earthquake. The sun turned black like sackcloth made of goat hair, the whole moon turned blood red, ¹³ and the stars in the sky fell to earth, as figs drop from a fig tree when shaken by a strong wind. ¹⁴ The heavens receded like a scroll being rolled up, and every mountain and island was removed from its place (Rel. 6:12-14). Then I heard a loud voice from the temple saying to the seven angels, “Go, pour out the seven bowls of God’s wrath on the earth (Rel 16:1).

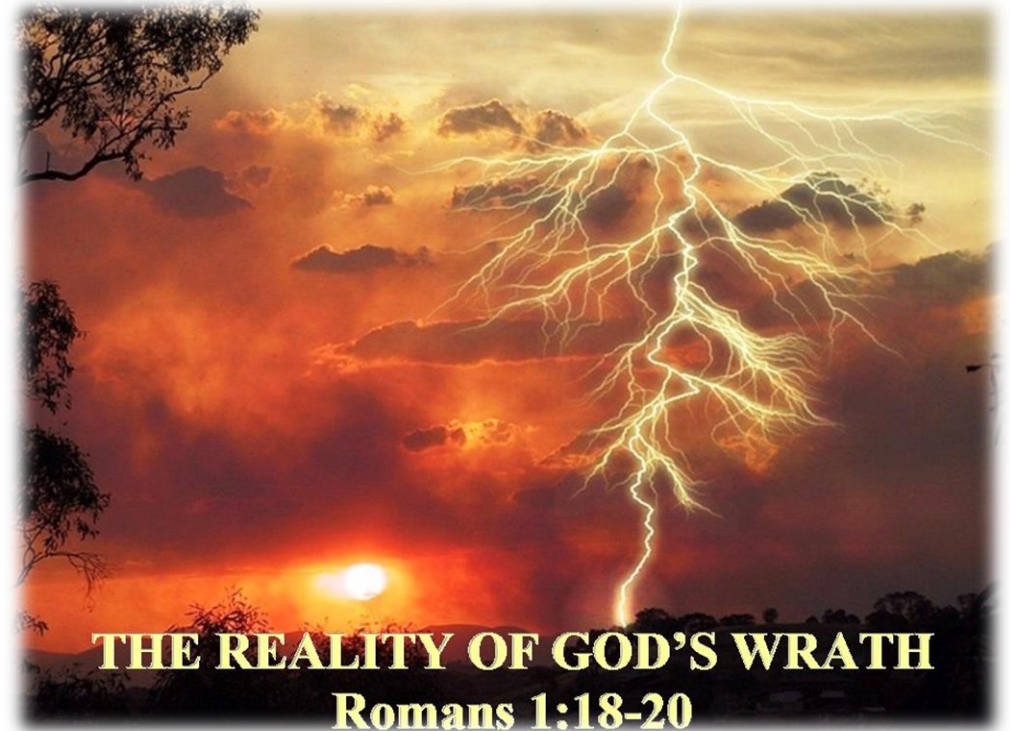


bowls of God's wrath

原来，神的愤怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人 (羅 1:18)

天降大雨40天，挪亞方舟，降天火滅所多瑪及蛾摩拉 (創 7:4; 19:24)。

The wrath of God is being revealed from heaven against all the godlessness and wickedness of people, who suppress the truth by their wickedness (Romans 1:18).



Forty days and forty nights. God rained down burning sulfur on Sodom & Gomorrah.
(Gen. 7:4; 19:24)

4

主耶穌從天空榮耀降臨

They will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

Parousia (eschatology) It means Jesus' 2nd coming

那时，主耶穌同他有能力的天使从天上在火焰中显现，要报应那不认识神和那不听从我主耶穌福音的人。他们要受刑罚，就是永远沉沦，离开主的面和他权能的荣光。这正是主降临，要在他圣徒的身上得荣耀，又在一切信的人身上显为稀奇的那日子。我们对你们作的见证，你们也信了 (帖後 1:7-10)。

This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with his powerful angels. ⁸ He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. ⁹ They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of his might ¹⁰ on the day he comes to be glorified in his holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you (2 Thess. 1:7-10).

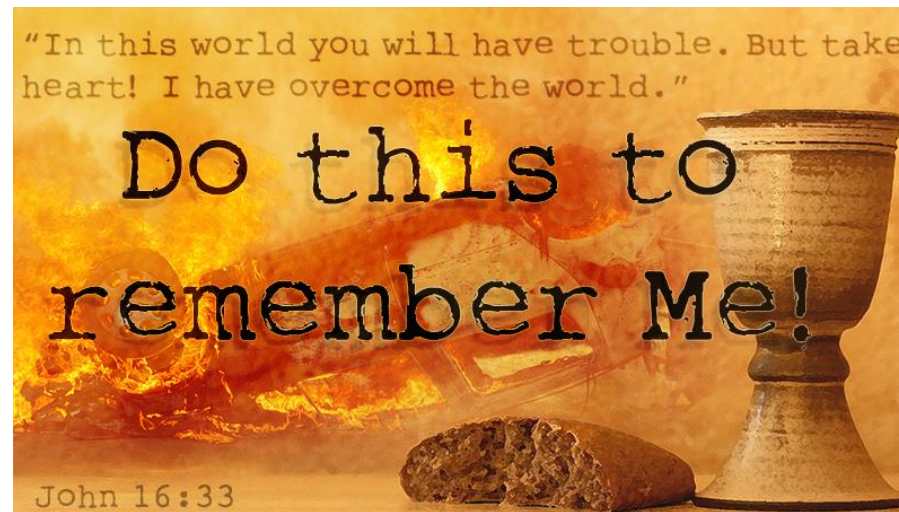


那时，他们要看见人子有能力、有大荣耀驾云降临。

信徒如何預備主的再來

1. 注意主再來的預兆
2. 注意主警誡的話語
3. 預備終極救贖的來到

1. Be alert to coming signs
2. Be hold of Jesus' words
3. Be ready for redemption



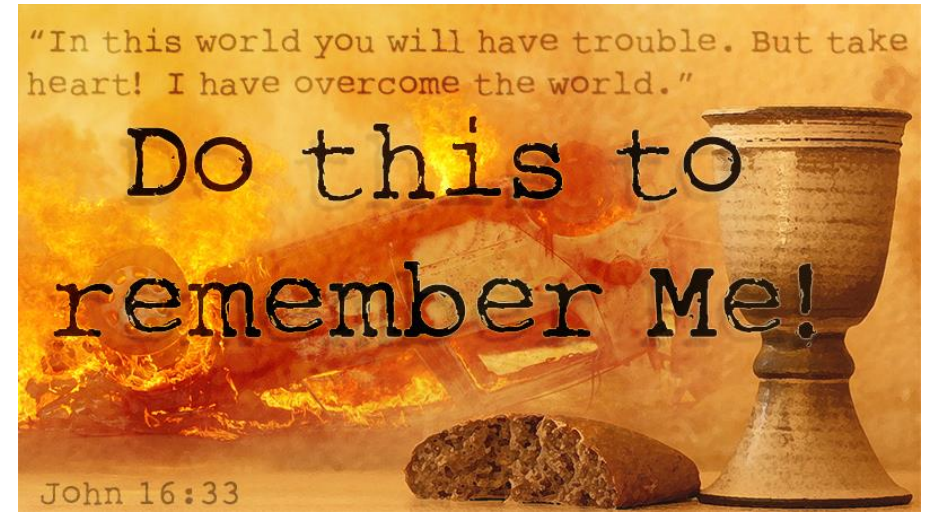
**Do these to
welcome Me back!**



信徒如何預備主的再來

4. 要謹守我們的心
5. 要時時儆醒禱告
6. 要準備站立在主面前

4. Be careful of your heart
5. Be always on the watch & pray
6. Be able to stand before the LORD



**Do these to
welcome Me back!**



1

信徒是時代的先知

預兆——的涵義

- 神要彰顯榮耀
- 異兆、驚慌
- 警訊、審判將到

Know what “Signs” stands for?

- Thing to glorify God
- Strange thing, people terrified
- A warning, Judgment is coming

預備主再來的行動

Christian are prophets of this world



2

信徒靠神的話而活

預備主再來的行動

世人不懂神的警訊——vs. 25, 26

- 邦國驚慌不定
- 世人嚇得魂不附體

Christian live by God's words.

Christ's warnings to this world: vs. 25,26

- Distress of nations: Mental sufferings
- Perplexity: Confusion, don't know what happening & what's to do?
- Men's hearts failing them for fear.



3

盼望終極救贖的日子

世人害怕的焦點錯了——vs.26, 27

- 注意將到世界的災難事件
- 注意天勢震動的力量
- 應當注意救恩的門要關閉了
- 害怕人、害怕環境的震動，但不害怕神的「震動」，是愚昧人。

People fear, focus & looking forward wrong things

People focus & fear the uncertainty & change of circumstance but no fear of God is foolish.

Be aware that the door of ultimate salvation is closing.

預備主再來的行動

Hoping the coming of the day of ultimate redemption.



4

讓世人知道主是惟一盼望

預備主再來的行動

信徒要抬頭挺胸——vs. 28

- 因為主耶穌大有能力及榮耀降臨
- 因為終極的救恩即將完成
- 忠信的信徒能站立在主面前

Let people know that
Jesus is the only hope

Christian look up and lift up their heads

- **Because Christ will be coming in a cloud with power & great glory.**
- **Because the ultimate redemption draws near.**



5

隨時注意神國度的動態

神的國近了的涵義——vs. 29-33

- 神在人的心中掌權 (路 17:21)
- 神的國在信徒中間 (太 13:41,47; 20:1)
- 神的榮耀顯現 (林前 6:9,10; 賽 60, 62)
- 神藉耶穌預備永不震動的國。神旨意必成就，因神的話永遠立定 (彼前1:11; 來 12:28)

The meaning of “the kingdom of God is near”

(1) Kingdom of God is in believer's heart (Lk. 17:21). (2) Kingdom of God is among believers (Mt. 13:41, 47; 20:1). (3) The manifestation of God's glory (1 Cor. 6:9,10; Isaiah 60, 62). (4) The ever lasting Kingdom of God will be revealed through the ultimate redemption of Jesus, and unchangeable God's words will be fulfilled (1 Pet. 1:11; Heb. 12:28).

預備主再來的行動

Watch the dynamics of kingdom of God.



6

謹防心被世俗纏累

預備主再來的行動

謹守你的心思—vs. 34-35

- 心——勿被放縱的情慾壓制
- 心——勿被過量的酒精壓制
- 心——勿被今生短暫存在的事務干擾
- 心——失去機靈，主的日子像網羅臨到

The meaning of “the kingdom of God is near”

(1) Your heart be overcharged with surfeiting. (2) Your heart be overcharged with drunkenness. (3) Your heart be distracted by cares of temporary things in your life. (4) And the day of the LORD comes on you as a snare.

Take heed to yourself,
least your heart be
overcharged.



7

信徒要時時儆醒祈求

預備主再來的行動

為何要時時儆醒祈求—vs. 36

- 儆醒 vs 屬靈的惰性 (失去熱誠與動力)
- 祈求 vs 無關緊要的敷衍說話
- 得以逃避災害——逼迫、戰爭、末日毀滅
- 得以站立主前——因忠信及向世人見證主

Believers should watch & pray always.



Why Jesus commands disciples to watch & pray always?

(1) Watch vs the spiritual lazy, no desire & energy. (2) Real prayer vs pray with no sincerely & urgency. (3) May be counted worthy to escape all the persecution, wars & final destructions. (4) Faithful believers will be counted worthy to stand upright before the Jesus in His *Parousia*.

結論

主再來之前，祂期望我們做什麼？

主將末期的預兆告訴門徒，祂希望我們能每天忠心服事神。因此當祂第二次降臨審判世人的時候，我們可以站立在祂面前得獎賞，都是因著我們的忠信，以及藉末期的預兆我們向世人所作的見證。

Having given the signs of the end times. Jesus expected His disciples to do their daily routine of faithful service to God. Jesus also expected His disciples will stand upright before Him as He judges the world at His Parousia, and they will be reward because of their faith, trust and testimony through all the hard signs.





33 我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难，但你们可以放心，我已经胜了世界。

33 "I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world." (John 16:33)